

EY KELİMELERİN ARDI SIRA GİDENLER

Ey kelimelerin ardı sıra gidenler!

Yüklenin sırtınıza isimlerinizi.

Çekin vaktimizden saatlerinizi.

Ve defolun!

Füze sizden, taş bizden.

Kılıç sizden, kan bizden.

Ateş sizden, can bizden.

Saatlerinizi de alın vaktimizden.

Ve defolun!

Bizim göğümüzde yağmurlar yağar.

Sizin göğünüzde gaz bulutları.

Alın kanımızdan hissenizi.

Haydi defolun!

Ayarlayın akrebini saatin.

Tapınılacak buzağılar vaktine,

Ya da bir tabanca sesine.

Ve defolun!

Vehimlerinizi de bos bir çukura gömün.

Ve örtün üstünü.

Haydi defolun!

Gezdiğiniz bu topraklar razı etmeyecek sizi.

Oysa sevincimiz buradadır bizim.

Bizdedir çünkü sizde olmayan.

Kan ağlayan bir halk ve yaralı bir vatan.

Unutarak ve hatırlayarak,

Kendini onaran.

Nerede yaşayacaksınız yaşayın.

Ama durmayın artık aramızda!

Nereden çağıracaksınız çağırın ecelinizi.

Kirletmeyin güvercin ellerimizi.

Çekin elinizi ekmeğimizden ve tuzumuzdan.

Yaramızdan, suyumuzdan ve toprağımızdan.

Alın hissenize düşeni de kanımızdan.

Haydi defolun!

Mazimiz buradadır bizim.

Ve geleceğimiz.

Burada duyduk hayatın ilk sesini.

An bizimdir.

Ve bize aittir zaman.

Buradadır bizim,

İstikbalimiz.

Dünyamız.

Ve ahiretimiz.

Çekin elinizi ekmeğimizden ve tuzumuzdan.

Yaramızdan, suyumuzdan ve toprağımızdan.

Alın hissenize düşeni de kanımızdan

Haydi defolun!

Ey kelimelerin ardı sıra gidenler!

Yüklenin sırtınıza isimlerinizi.

Silin hatıralarımızdan tüm resimlerinizi

Ve defolun!

Sair: Mahmud Derviş

Çeviri: Zeliha Eliaçık